Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1942	Ausgegeben zu Krakau, den 12. Juni 1942 Wydano w Krakau, dnia 12 czerwca 1942 r.	Nr. 48

Erlass des Führers

über die Ernennung der Beamten und die Beendigung des Beamtenverhältnisses im Geschäftsbereich des Generalgouverneurs.

Vom 20. Mai 1942.*)

1. Ich übertrage die Ausübung des mir zustehenden Rechts zur Ernennung, zur Versetzung in den Ruhestand und zur Entlassung der zum Geschäftsbereich des Generalgouverneurs gehörenden Beamten, soweit ich einen Vorbehalt nach Nr. I meines Erlasses vom 10. Juli 1937 (Reichsgesetzbl. I S. 769) nicht ausgesprochen habe, dem Generalgouverneur. Bei einem Beamten der Reichsbesoldungsgruppen A 2 d bis A 3 b hat der Generalgouverneur diese Befugnisse im Benehmen mit der Obersten Reichsbehörde auszuüben, in deren Haushaltsplan der Beamte geführt wird.
2. Der Generalgouverneur kann die ihm durch Abs. 1 übertragenen Befugnisse mit Zustimmung der Reichsminister des Innern und der Finanzen weiter übertragen.
3. Für besondere Fälle behalte ich mir das Recht der persönlichen Entscheidung auch hinsichtlich der nach Abs. 1 und 2 betroffenen Beamten vor.
4. Zum Geschäftsbereich des Generalgouverneurs im Sinne dieses Erlasses gehören nicht die zum Bereich des Reichsführers ϟϟ und Chefs der Deutschen Polizei im Reichsministerium des Innern und die zum Zollgrenzschutz gehörigen Beamten.

Führer-Hauptquartier, den 20. Mai 1942.

Der Führer
Adolf Hitler

Der Reichsminister und Chef der Reichskanzlei
Dr. Lammers

*) Der Erlaß ist in Nr. 56 S. 341 des Teiles I des Reichsgesetzblattes abgedruckt. Die Nummer trägt das Ausgabedatum vom 27. Mai 1942.

Siebente Verordnung

über die Einführung von Vorschriften der allgemeinen Verwaltung im Distrikt Galizien.

Vom 2. Juni 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Einziger Paragraph.

Im Distrikt Galizien wird die Verordnung über die Fürsorge für deutsche Volkszugehörige im Generalgouvernement vom 27. März 1940 (VBlGG. I S. 117) eingeführt. Sie ist vom 1. August 1941 ab anzuwenden.

Krakau, den 2. Juni 1942.

Der Generalgouverneur
Frank

Siódme rozporządzenie

o wprowadzeniu przepisów administracji ogólnej w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 2 czerwca 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Jedyny paragraf.

W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się rozporządzenie w sprawie opieki nad przynależnymi do Narodu Niemieckiego w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 27 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 117). Należy je stosować od dnia 1 sierpnia 1941 r.

Krakau, dnia 2 czerwca 1942 r.

Generalny Gubernator
Frank

Anordnung Nr. 9

der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement über die Herstellung und Veräußerung von elektrischen Heizgeräten.

Vom 21. Mai 1942.

Betrifft: **Verbot der Herstellung und Veräußerung bestimmter elektrischer Heizgeräte.**

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement vom 27. Januar 1940 (VBlGG. I S. 43) ordne ich mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) an:

§ 1

Herstellungsverbot.

(1) Die Herstellung nachstehender elektrischer Heizgeräte ist verboten:

a) Heiz- oder Strahlungsöfen
b) Konvektionsöfen
c) Heizsonnen
d) Radiatoren
e) Einschraubwiderstände und Steckwiderstände

} jeder Art und Ausführung.

(2) Abs. 1 gilt nicht für

1. Spezialtypen zur Beheizung von
   a) Wehrmachtsgeräten und -fahrzeugen,
   b) Geräten, Fahrzeugen und Weichen der Reichsbahn und der Ostbahn,
   c) Geräten und Fahrzeugen der Reichspost und der Deutschen Post Osten,
   d) Schienenfahrzeugen und Weichen;
2. Lufterhitzer,
   Durchlauferhitzer,
   Rippenrohrheizkörper,
   soweit sie für die industrielle Raum- und Zweckbeheizung erforderlich sind und der Besteller einen Bezugschein des Gebietsbeauftragten des Generalbevollmächtigten für die Regelung der Bauwirtschaft vorlegt;

Zarządzenie Nr. 9

Urzędu Gospodarowania Żelazem i Stalą w Generalnym Gubernatorstwie o wyrobie i zbyciu elektrycznych przyrządów do ogrzewania.

Z dnia 21 maja 1942 r.

Dotyczy: **zakazu wyrobu i zbytu pewnych elektrycznych przyrządów do ogrzewania.**

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Żelazem i Stalą w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 27 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 43) zarządzam za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Gospodarki):

§ 1

Zakaz wyrobu.

(1) Zakazany jest wyrób następujących elektrycznych przyrządów do ogrzewania:

a) pieców do ogrzewania i pieców łukowych promieniujących
b) pieców konwekcyjnych
c) słońc elektrycznych
d) radiatorów
e) oporników do wkręcania i oporników z wtyczkami

} każdego rodzaju i wykonania.

(2) Ustęp 1 nie obowiązuje dla

1. specjalnych typów do ogrzewania
   a) przyrządów i pojazdów Sił Zbrojnych,
   b) przyrządów, pojazdów i zwrotnic Kolei Rzeszy i Kolei Wschodniej,
   c) przyrządów i pojazdów Poczty Rzeszy i Niemieckiej Poczty Wschodu,
   d) pojazdów na szynach i zwrotnic;
2. nagrzewnic elektro-powietrznych,
   ogrzewaczy przepływowych,
   grzejników żebrowych,
   o ile są potrzebne dla przemysłowego ogrzewania pomieszczeń i dla celowego ogrzewania, a zamawiający przedłoży kartę nabywczą Pełnomocnika terytorialnego Generalnego Pełnomocnika dla uregulowania gospodarki budowlanej;

3. die übrigen im Abs. 1 genannten Heizgeräte und deren Einzelteile, soweit sie aus vorrätigen Einzelteilen oder angearbeitetem Material hergestellt werden können und

a) für das Reichsgebiet oder das Ausland bestimmt sind und den Herstellern oder Lieferern von der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement eine Ausfuhrgenehmigung erteilt worden ist;
b) für das Generalgouvernement bestimmt sind und ein vom Gouverneur des Distrikts (Abteilung Wirtschaft) ausgestellter Bezugschein der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement vorgelegt wird;
c) für Ersatzteile bestimmt sind und vor Lieferung des Ersatzteiles dem Lieferer das zu ersetzende Stück ausgehändigt wird.

§ 2

Veräußerungsverbot.

(1) Der gewerbsmäßige Verkauf der in § 1 genannten elektrischen Heizgeräte sowie von Einzelteilen und angearbeitetem Material durch den Hersteller oder Händler ist nur mit schriftlicher Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement zulässig. Die von der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement ausgegebenen Bestellbuchabschnitte ersetzen diese Genehmigung nicht.

(2) Abs. 1 Satz 1 gilt nicht für die in § 1 Abs. 2 genannten Erzeugnisse, soweit deren Herstellung zugelassen ist.

§ 3

(1) Der Besitzer der gemäß § 2 dem Veräußerungsverbot unterliegenden Erzeugnisse hat diese der Hauptgruppe „Gewerbliche Wirtschaft und Verkehr" in der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement bis zum 30. Juni 1942 mit folgenden Angaben zu melden:
1. Lagerungsort der Erzeugnisse,
2. Name des Verfügungsberechtigten,
3. Menge der meldepflichtigen Erzeugnisse

a) fertige Heizgeräte (unter Angabe der marktüblichen Bezeichnung und der Heizleistung),
b) Einzelteile und angearbeitetes Material.

(2) Die Hauptgruppe „Gewerbliche Wirtschaft und Verkehr" in der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement leitet die bei ihr eingehenden Meldungen der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement in einer Gesamtaufstellung nach Orten geordnet bis zum 31. Juli 1942 zu.

§ 4

In besonders begründeten Fällen kann die Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement allgemein oder auf schriftlichen Antrag im Einzelfall Ausnahmen von den Bestimmungen der §§ 1 bis 3 zulassen. Der Antrag ist über die Hauptgruppe „Gewerbliche Wirtschaft und Verkehr" in der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement an die

3. innych przyrządów do ogrzewania, wymienionych w ust. 1, i ich poszczególnych części, o ile mogą być sporządzone z zapasowych części poszczególnych lub z materiału częściowo obrobionego oraz
a) przeznaczone są dla obszaru Rzeszy lub dla zagranicy, a wytwórcom lub dostawcom Urząd Gospodarowania Żelazem i Stalą w Generalnym Gubernatorstwie udzielił zezwolenia na wywóz;
b) przeznaczone są dla Generalnego Gubernatorstwa, a przedłożona zostanie karta nabywcza Urzędu Gospodarowania Żelazem i Stalą w Generalnym Gubernatorstwie, wystawiona przez Gubernatora Okręgu (Wydział Gospodarki);
c) przeznaczone są na części wymienne, a przed dostawą części wymiennej dostawcy wydano część, która ma być wymieniona.

§ 2

Zakaz zbytu.

(1) Zawodowa sprzedaż przez wytwórcę lub handlarza elektrycznych przyrządów do ogrzewania, wymienionych w § 1, jako też poszczególnych części i materiału częściowo obrobionego, dopuszczalna jest jedynie na podstawie pisemnego zezwolenia Urzędu Gospodarowania Żelazem i Stalą w Generalnym Gubernatorstwie. Wydane przez Urząd Gospodarowania Żelazem i Stalą w Generalnym Gubernatorstwie odcinki książeczki zamówień nie zastępują tego zezwolenia.

(2) Ust. 1 zdanie 1 nie obowiązuje dla produktów, wymienionych w § 1 ust. 2, o ile wyrób ich jest dopuszczony.

§ 3

(1) Posiadacz produktów, podlegających zakazowi zbytu stosownie do § 2, winien zgłosić je Grupie Głównej „Gospodarka Przemysłowa i Ruch" w Izbie Centralnej dla gospodarki ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie do dnia 30 czerwca 1942 r. z następującymi danymi:
1. miejsce składu produktów,
2. nazwisko uprawnionego do rozporządzania,
3. ilość wyrobów, podlegających obowiązkowi zgłoszenia
a) gotowych przyrządów do ogrzewania (z podaniem rynkowej nazwy i wydajności cieplnej),
b) części poszczególnych i materiału częściowo obrobionego.

(2) Grupa Główna „Gospodarka Przemysłowa i Ruch" w Izbie Centralnej dla gospodarki ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie skierowuje nadesłane do niej zgłoszenia do Urzędu Gospodarowania Żelazem i Stalą w Generalnym Gubernatorstwie w ogólnym zestawieniu podług miejscowości do dnia 31 lipca 1942 r.

§ 4

W szczególnie uzasadnionych wypadkach może Urząd Gospodarowania Żelazem i Stalą w Generalnym Gubernatorstwie ogólnie lub na wniosek pisemny zezwolić w poszczególnym wypadku na wyjątki od postanowień §§ 1 do 3. Wniosek należy skierować przez Grupę Główną „Gospodarka Przemysłowa i Ruch" w Izbie Centralnej dla gospodarki ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie

Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement zu richten.

§ 5

Wer dieser Anordnung zuwiderhandelt, wird gemäß § 3 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement vom 27. Januar 1940 in der Fassung des Artikels 2 der Verordnung zur Änderung von Strafbestimmungen vom 16. Juli 1941 (VBlGG. S. 429) bestraft.

§ 6

Diese Anordnung tritt am 15. Juni 1942 in Kraft.

Krakau, den 21. Mai 1942.

Der Leiter
der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl
im Generalgouvernement
Fischer

do Urzędu Gospodarowania Żelazem i Stalą w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 5

Kto wykracza przeciw niniejszemu zarządzeniu, podlega karze stosownie do § 3 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Żelazem i Stalą w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 27 stycznia 1940 r. w brzmieniu artykułu 2 rozporządzenia celem zmiany postanowień karnych z dnia 16 lipca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 429).

§ 6

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 15 czerwca 1942 r.

Krakau, dnia 21 maja 1942 r.

Kierownik
Urzędu Gospodarowania Żelazem i Stalą
w Generalnym Gubernatorstwie
Fischer

Sprostowanie.

W zarządzeniu celem zmiany zarządzenia o cenach za piwo, warzone w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 17 marca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 156) w § 4 ust. 2 wiersz 8 i 9 zamiast słów „jeżeli nie przekraczają 8 zł“ być powinno „jeżeli przekraczają 8 zł.“.

Krakau, dnia 1 czerwca 1942 r.

Kierownik
Urzędu dla Ustawodawstwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr Weh

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM.) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: kwartalnie 12,— złotycb (6,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za każdą kartkę wynosi cena —,20 złotych (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).